

Demande de subvention

Échanges scolaires – Enseignement général

À renvoyer au Rectorat d'académie (sauf pour les Projets-IN)

Office franco-allemand
pour la Jeunesse

51 rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris
Tél.: +33 1 40 78 18 18

Deutsch-Französisches
Jugendwerk

Molkenmarkt 1, 10179 Berlin
Tél.: +49 30 288 757-0

OFAJ
DFJW

Demandeur (Établissement scolaire)	
Nom	
Adresse	
Code postal Ville	
Académie	
Téléphone Télécopie	
Nom contact	
Courriel	
Titulaire du compte (pas de compte privé)	
Libellé du versement	
Banque	
IBAN Prière de joindre un relevé d'identité bancaire	
FR	
BIC/SWIFT Code	
Y a-t-il participation de jeunes français avec moins d'opportunités ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	

Partenaire (Établissement scolaire)	
Nom	
Adresse	
Code postal Ville	
Bundesland	
Téléphone Télécopie	
Nom contact	
Courriel	
Titulaire du compte (pas de compte privé)*	
Libellé du versement*	
Banque*	
IBAN*	
DE	
BIC/SWIFT Code*	
Y a-t-il participation de jeunes allemands avec moins d'opportunités ? <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	

Rencontre/Projet	
Hébergement (prière d'indiquer le nombre de participants): En famille : ____ Autre : ____	
Lieu de la rencontre Code postal	
Académie/Bundesland	
Nom de l'hébergement*	
Adresse*	
Pour le demandeur	
Date d'arrivée au lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	
Pour le partenaire*	
Date d'arrivée au lieu de la rencontre	
Date de départ du lieu de la rencontre	

*Uniquement pour les rencontres en tiers-lieu

Cadre réservé à l'OFAJ:	
N° de dossier OFAJ (ONLINE)	<input type="text"/>

Titre/Thème du projet : _____

Cochez la case correspondante:	
<input type="checkbox"/> Rencontre au domicile du partenaire	
<input type="checkbox"/> Rencontre en tiers lieu	
<input type="checkbox"/> Programme de motivation**	
<input type="checkbox"/> Projets-IN	

**Élèves ayant le choix d'une nouvelle langue étrangère et/ou d'une école primaire/maternelle

Le demandeur a-t-il déjà déposé une demande de subvention auprès de l'OFAJ ? Quand ? _____

Le partenaire a-t-il déjà déposé une demande de subvention auprès de l'OFAJ ? Quand ? _____

Y a-t-il un appariement officiel entre les établissements ? Oui Non

Nombre de participants	d'Allemagne	de France
Élèves 3-5 ans		
Élèves 6-12 ans		
Élèves 13-18 ans		
Élèves ≥ 18 ans		
Enseignants/ Accompagnateurs		
Masculin		
Féminin		
Total		

Cadre à remplir par le Rectorat d'académie			
N° du dossier de demande de subvention		<input type="text"/>	
(n'attribuer un numéro qu'une seule fois)		(max. 3 chiffres)	
Subvention (dans le cadre des annexes aux Directives de l'OFAJ) (en euros sans décimales)			
1. Frais de voyage			
Nombre part.	Taux/part.	Montant	
	x	=	€
2. Frais de séjour			
Nombre part.	Taux/part.	Durée	Montant
	x	x	= €
Subvention totale			€
Fait le/à _____			
Signature/cachet _____			

		Certificat OFAJ A	Certificat OFAJ AL	Certificat OFAJ AI	Bafa ou Juleica	Autres certificats	TcP	PP
Responsable de la rencontre								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Equipe d'animation des deux pays/professeurs accompagnateurs								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
Nom, prénom								
Courriel								
Téléphone								
Profession								
Qualification pédagogique								
Qualification linguistique								
	Total							

Merci de mettre un 1 dans les cases le cas échéant et non des croix !

Légende: Cert A = Animateur de rencontres interculturelles
 Cert AL = Animateur linguistique
 Cert AI = Animateur-Interprète
 TcP = Travail chez le partenaire
 PP = Permanents pédagogiques

Rencontres de groupes

La demande de subvention doit être accompagnée d'un «*concept pédagogique qui sous-tend le projet, présentant les contenus, les méthodes et les aspects interculturels et explicitant la participation des jeunes à la rencontre*» (cf. Directives OFAJ 4.2.3.G).

Veillez transmettre les informations relatives au programme (points 1 à 9 et 11) sur une feuille séparée.

Pour les Projets-IN, uniquement le programme prévisionnel.

1. Contenu de la rencontre, thème principal, thèmes abordés.
2. Groupe cible : participants, composition du groupe (âge, classe, niveau dans la langue étrangère, sexe, jeunes ayant des besoins spécifiques, nationalité des participants du pays tiers, etc.).
3. Équipe d'encadrement : composition de l'équipe, préparation du programme et des participants.
4. Objectifs pédagogiques, objectifs particuliers.
5. Méthodes, moyens pédagogiques et activités envisagées, programme prévisionnel.
6. Communication linguistique durant la rencontre. Prévoyez-vous une animation linguistique ?
7. Comment la rencontre sera-t-elle évaluée ?
8. Merci d'envoyer à l'OFAJ un exemplaire des supports de communication (appel d'offres, flyers, brochures, affichettes, etc.). Pour les blogs, sites internet, etc. indiquer l'URL.
Pour les photos, films, etc. merci d'envoyer un CD-Rom ou un DVD (cf. Directives OFAJ 4.2.6.B).*
9. S'agit-il du premier échange franco-allemand de l'organisation locale subventionné par l'OFAJ ?
10. Données concernant la réciprocité :

Une première rencontre (aller) a déjà eu lieu avec ce partenaire :

Date : ____ ____ ____

Ville : _____

Une deuxième rencontre (retour) doit avoir lieu avec ce partenaire :

Date : ____ ____ ____

Ville : _____
11. Autres informations.

*Ne concerne pas les rencontres au domicile du partenaire

Dépenses	
1. Frais de voyage (aller-retour)	
a. Part. d'Allemagne (A)*	€
b. Part. de France (F)	€
Total 1a à 1b	€
2. Frais de séjour	
a. Part. d'Allemagne (A)*	€
b. Part. de France (F)	€
Total 2a à 2b	€
3. Autres frais	
a. Frais divers	€
TOTAL DEPENSES	€

*Uniquement pour les rencontres en tiers-lieu

Recettes					
cf. Directives OFAJ					
I. Subvention demandée à l'OF AJ					
1. Frais de voyage					
Pays	Nbre part.	Taux/part.	Total	ou forfait	
a. Participants A*	x	=	€	€	
a. Encadrement A*	x	=	€	€	
b. Participants F	x	=	€	€	
b. Encadrement F	x	=	€	€	
2. Frais de séjour					
Pays	Nbre part.	Taux/part.	Durée	Total ou forfait	
a. Participants A*	x	x		= €	
a. Encadrement A*	x	x		= €	
b. Participants F	x	x		= €	
b. Encadrement F	x	x		= €	
3. Autres frais					
a. Frais divers					€
SOUS-TOTAL					€
II. Autres contributions					€
(Fonds publics, associations de jeunesse, organisations et institutions privées, etc.) A préciser : _____					
Contribution des participants A*					€
Contribution des participants F					€
Contribution de l'établissement A*					€
Contribution de l'établissement F					€
TOTAL RECETTES					€

*Uniquement pour les rencontres en tiers-lieu

Dépenses et recettes doivent être équilibrées.

Je soussigné(e) (nom du chef d'établissement) _____

Téléphone _____ Courriel _____
certifie l'exactitude des indications fournies et m'engage à respecter les Directives de l'OF AJ. Je certifie également avoir convenu avec mon partenaire allemand qu'il ne déposera pas de demande pour cette rencontre.

Fait à _____ le ____

Signature du chef d'établissement et cachet de l'établissement
--

Cadre réservé à l'OF AJ	
Versement de l'acompte : <input type="checkbox"/> au demandeur <input type="checkbox"/> au partenaire <input type="checkbox"/> autre, préciser : _____	Subvention provisoire : _____ € acompte : _____ € Date ____ Signature _____